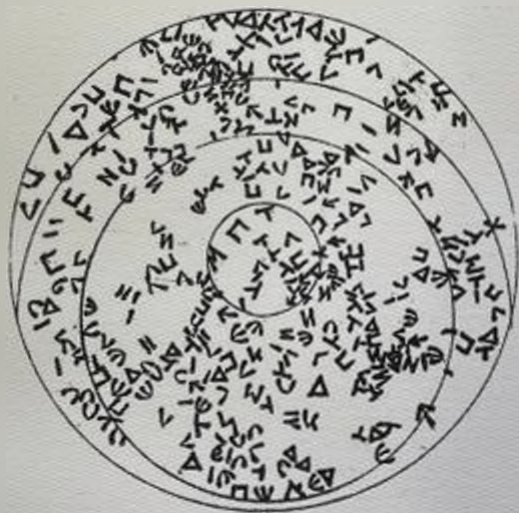


# JASMINKA DOMAŠ ŠUTLJIVI TUMAC SNOVA



Pogledala sam se u zrcalo.  
Iz zrcala u sebe. To je kao  
da zamijeniš zemlju za nebo.

BET ISRAEL



LITTERIS



Biblioteka  
Poezija

*Ilustracija na naslovnici:  
Hebrejska slova južne hemisfere prema Zoharu.*

Jasminka Domaš

*Šutljivi tumač  
snova*

**LITTERIS**

BET ISRAEL



Zagreb, 2022.



## *Gorući grm ili metafizika imaginacije*

U pjesnicima žive proroci, vidovnjaci i mistici.

I eto nas s njima u osmoj sferi gdje se igrom materijalno preobrazi u duhovno, a tjelesno produhovi.

Upravo počinju novu igru, izvlačeći metafizičke slike iz riznice nadosjetilne stvarnosti.

Na njihovoj poledini su ogledala, a na svakoj karti piše između vatre i vatre: imaginacija.

## *Sitra achra*

Sitra achra, druga strana  
svijeta, demonska sila, mir  
je slomila u krhotine.  
Svemir je jauknuo vadeći  
iz srca komadić stakla koji  
se duboko u središte neba zario.  
Ljudi su se okupljali gledajući  
krvavi mjesec i nitko se nije sjetio  
da ga iscijeli.  
Sitra achra prelila se na gradove.  
Razglobljen svijet se zatresao pucajući  
po šavovima. Netko je utrčao u trgovinu  
želeći kupiti Spasenje. Ali Noina arka više  
nije postojala.  
Samo je kišilo i sniježilo. Tisućljećima.  
Planine su se rastvorile i Sitra achra  
se u dubinu povukla.  
Zemlja je ponovno ozelenjela. Gledala sam  
Planot, stabla koja niču s plodovima.  
I znala sam, probuđena sam u svjetlosti.

## *Andara*

Komadić kristala odlomljen  
od drevne tajne izraelskih  
proroka i egipatskih mistika,  
nekom višom voljom završio je u  
mojim rukama.

Ponekad ga uzmem u ruku i  
gledam čudesne likove kako  
se pojavljuju i nestaju, kako  
u njemu živi vanvremensko  
obilje univerzuma. I sjećam se  
da je Adam s andarom izašao  
iz edena, a Abraham ga neko  
vrijeme nosio i zatim suncu  
vratio.



## *Origami*

U parku rascvjetana magnolija.  
Netko je na tanke, paučinaste  
niti objesio papirnate ptice  
koje vjetar radosno pokreće  
i one lete oko stabla, smijući se.

## *Tkanje od svjetlosti*

U jutru Postanka, Svevišnji  
odijeva čovjeka u tkanje  
svjetlosti s mirisom Edena  
On, još savršen, ulazi nasmijan  
u kristal Njegove ljubavi.

## *Ljeto*

Prozračno tijelo zaplelo se  
o travke u polju, prepuštajući  
se glasanju ptica koje nose ime  
Nježnost i Ljubav.

U mirisnoj simfoniji ljeta krilati  
duhovi univerzuma plešu u kolu  
bitnosti na zlatnim plažama, gdje  
sjaj Sunca blijedi pred božanskom  
svjetlošću.

## *Zrcalo*

Pogledala sam se u zrcalo.

Iz zrcala natrag u sebe.

To je kao da zamijeniš zemlju za nebo.

Tu si, a premjestiš se.

## *Što si želio*

Pojavila si se kao biće rođeno  
iz misaone energije.  
Kao ona koja ovdje nikad neće  
biti sigurna, s vječnim pitanjem  
o domu znajući da je  
negdje drugdje.  
Tvoja – moja Kuća od oblaka.

## *Veza*

Pitala sam se što je to što  
mene povezuje s tobom.  
Naša najdublja veza je neotpornost  
na stvarnost.  
Zato je oko Duše svih Duša  
nad nama otvoreno.

## *Što je u Ruži*

Što je u Ruži Ghiora Aharonija?  
Tajna Tajni i trnje od kojeg se  
branimo. Šehina i ljubav koja  
nadahnjuje pozivajući da izađemo  
u svijet iz najdublje, sakrivene jezgre  
i pogledamo u Zohar kozmičkim  
očima.

Hebrejska slova i kaligrafija.

Sjaj i tama, davanje i primanje.

Što je u Ruži? Ilanot i Nebesko  
putovanje. Sve je to u Ruži zajedno s deset sfirota  
Ghiora Aharonija.

## *Ein Gedi*

Dišem zaogrnutu u tvoju tajnu  
čekajući svitanje na Mrtvom moru.  
Od minerala, soli i joda, riječ oblikuje  
suštinu, dok se duh razlijeva po plažama  
tišine.

U toj osami pitaš se na čije će lice  
pasti zraka Jednog. Ništa ljepše,  
ništa strašnije u misiji Izabranog.



## *Bezimeni*

Njegova je sudbina da božanske  
iskre u ovom svijetu sakuplja.

U ljubavi sve boje u plavo se  
preliju.

Čaša na stolu, kristalan vrč  
i trešnjin cvijet.

Svejedno, plavo je.

U dijamantnom odsjaju kraj  
i početak mjesto mijenjaju.

## *Četiri su razine svijesti*

Na prvoj je život, i moć  
bezuovjetne ljubavi.

Na drugoj je radost. Susret i  
usklađivanja s božanskom voljom.

Na trećoj je ljubav prema prirodi.  
Posadi drvo pod čijim hladom ti  
nećeš uživati.

Na četvrtoj je jasnoća. Snaga duha  
onih koji su otkrili sebe u Jednom.

## *Atopos*

*Dubravki Gasparini*

Gle, oblaci prolaze, a nebo ostaje.  
Postojanje i nepostojanje, pretope se.  
I dok stojiš na mliječnobijeloj obali  
duša svoj Dom prepoznaje.  
Naoko, još se čini da se krećeš  
naprijed, ali znam, vraćaš se.

## *Ti moliš za me*

Nije mi važno što nam se  
jezik u molitvi razlikuje i  
akcent na riječi amen.  
Svjesna sam da poput žene sa  
zavjetne slike hodam s tvojim molitvama  
noseći nevidljivu auru.  
Ponekad zalutam tamo gdje ne  
bih trebala i ti me zagovorom  
vratiš u *Zamak duše* moje.  
I premda nisam Terezija Avilska ni  
Edith Stein, znam  
da ćemo se svi jednom u istoj sferi sresti.

## *Vojnici*

Mi smo vojnici svoje vjere,  
svojeg uma, svojih planova i  
skrivenih utočišta.  
Samo, ako nismo vojnici ljubavi,  
reci mi, tko smo to onda mi?

## *Plima*

Povučeš se kao što se  
more za oseke povuče.  
Zatim utihneš kao voda  
umirena plimom. I vidiš  
na dnu vode grad. I ploviš  
na mapi grada, bezbrižna  
kao da putuješ lađom, promatrajući  
kako ono što si poznavala nestaje.  
I ne bojiš se. U novom već dišeš.

## *Svjetlo*

Učinilo mi se da sam zaboravila  
u sobi ugasiti svjetlo  
Otvaram vrata s čudnim osjećajem  
da ću tamo zateći samu sebe. Jer duša  
se ponekad otme tijelu.

## *Eckhartova hereza*

Meister Eckhart, odbačen  
od subraće, branio je  
istinu o božanskoj duši  
čovjeka, o Neograničenom  
u ograničenom.

Eckhart, u potrazi za živim  
Bogom, sav okrenut prema  
Nutarnjem, nastradao je u  
vanjskom prstenu.



## *Potruga*

Duh je u potrazi za dušom.  
U tami čezne za onom koja zrači  
i s kojom će se popeti do kruga  
mjesečine, u noći toplih  
valova juga na kojima sjaji astralno  
tijelo putujući Nebu.

## *Nanovo rođena*

Gledaš se, a ne vidiš se  
jer se ne prepoznaješ.  
Ime ti je isto, ali još se  
ne odazivaš.  
Tom novom biću čudiš se.  
Kažu ti, dok se rađaš iz  
kozmosa: »Sada si to Ti.«  
Jedan dio tebe sjeća se duše  
koja je za ljubav Jednog mogla  
umrijeti.  
S te točke život se može nastaviti.

## *Polja*

*Jacobi Böhmeu*

Bacila sam mrežu na vrijeme.  
Pet stotina godina je ništa.  
Poljima zvijezda smo razasuti.  
Svjetlucava prašina koja istinu  
tek sluti

## *Unutarnji čovjek*

U kozmičkom oceanu samoće  
bijeli cvijet nečujno vodama  
tihovanja plovi.

Samo biće u biću zna gdje će  
prispjeti.

U najdubljoj dubini vode anđeo  
visoko uzdignutu svjetiljku nosi  
da se biće duha ne izgubi.

## *Zapis*

U knjizi koja rastvorena u srcu  
tvojem neba počiva On Jedan  
očima duhočovjeka Kraljevstvo  
svoje nadgledava.

## *Pobuna*

Htio bi odbaciti svoje Ja,  
odreći se onog nečeg ne-  
dodirljivog u sebi čeznući  
u ovom svijetu duhu biti  
nevidljiv.

Ali, ne možeš, jer varljiva  
je tvoja sudbina.

Samo Ruah hakodeš, Duh Sveti  
zna gdje pripadaš i kamo te Put vodi.

## *Postolar Jacob*

Gornji dio cipele može se s  
Donjim povezati samo ako je  
ljepilo duše dovoljno čvrsto.  
Na ispitu prve postolareve kušnje  
ruke mu zadrhte. I on se sjeti  
stranca koji mu reče: »Jacobe, izadi  
van«. I duša priljubljujući Gornji  
i Donji svijet Beskonačnom uzleti.

## *Preispitivanje*

Ja, Jacob nisam od sebe sam.  
Od početka duhom sam obilježen  
Noseći ono što nositi moram, ne odbacujući  
ništa. I prihvaćajući tešku težinu u  
srcu koje zna da ću jednom do  
posljednje Kuće svog bivanja stići.  
Ali ne znajući tren iščeznuća,  
ne znajući ništa o riznici Božjih  
duša koje Sveti Zemlji šalje da  
je osvijetli, da je spasi.



## *Dušoduh*

Željkovani dušoduh na put  
se sprema.

Onaj tko kreće k Svjetlu zemaljske  
težine nema.

## *Djeca tajne*

Tama postaje neprobojna.  
Oči su otvorene, ali ništa  
ne vide. I onda bljesne poput  
sunca u noći i duša se uzdigne.  
Prvi put, drugi put, treći put.  
Dijete tajne ujutro se probudi.  
Ali duša mu je još u visini. I  
šuti u jezgri mističnog vrta tajni  
i čeka da mu nebesnici dušu  
na Zemlju vrate.

## *Kazališna proba*

William Shakespeare juri  
iza spušenog zastora u kazalištu  
univerzuma i šapće glumcu sakriven  
iza crne tkanine: »Glasnije, glasnije.  
Vrijeme se rasklimalo. Sve se urušava,  
nebo u nebu kozmičke samoće nestaje«.  
I još glasnije: »Vrijeme se rasklimalo«.  
Zbunjen, Shakespeare svakog trenu  
očekuje da će zastor univerzuma pasti.  
On, glumci, konstrukcija mikrokozmosa,  
sve je u opasnosti.

## *Dani*

Kamo vode blagdanski dani kad  
mjesec tišrej susreće berešit,  
stvarajući novu mene ili tebe?  
Palimo svijeće jer samo u svjetlosti  
put postanka je jasan.  
Tihovanje svjetluca u mraku postajući  
ogledalo duši.

## *Čarobnjak*

Zaspala sam na  
nepoznatom mjestu  
Kakav je to bio izazov za  
čarobnjaka!

Zaiskrilo je zrakom. A On, Jedan,  
pitao je tko će znati do Njega doći.  
Nisam se bojala. Rekoh Mu da sam  
spremna.

Ali On me zaustavio, jer netko drugi  
morao je put do Svjetla naći.

## *Rahela Jakovu*

Duše mi, neka dođe vrijeme  
u kojem ništa neće biti važnije  
od ljubavi.

Na žrtvenik hrama neću donijeti  
pticu ni janje.

S miomirisnim kadom tamjana  
nečujna, nečujno, ljubeći te,  
ja ću iščeznuti.

## *Ljubiti*

U ljubav se uvući i u nju utrljati  
i njoj se sva prepustiti.  
Ljubavlju se obojiti, u sebe  
je uliti i njome se prečiti, sva  
se u nju utkati, uviti, pretopiti.  
S njom se splesti i ne rasplesti.  
Sasvim se priviti, otopiti i rastopiti.  
Razmaziti i maziti.  
Raznježiti se i nježiti, ljubavlju  
se opiti, u njoj disati i osloboditi se.  
I samo tako živjeti.  
Izgubiti se i zagubiti,  
nestati, zaljubiti, ljubiti.

## *Izdvojena*

Tisuće ljudi prolazi pored tebe  
a mene si izdvojio?  
Očima punim dobrote gledaš  
me dok šutim u labirintu sebe.  
Na suncu riječi upijaju svjetlost  
šumeći kao školjke koje je obali  
ostavila plima.



## *Božanska tajna*

Reci mi: »Jesmo li sada Ti i ja  
u božanskoj tajni zatvoreni  
pa i onda kad nismo zajedno?«  
Ti si svjetlo u kojem se zrcalim.  
Ali u tajni, tajna postoji.  
U Jednosti s Njim istina se otkriva  
Ljubav ta, nema granica.

## *Nosiljka*

Koliko ću moći samu sebe  
nositi, toliko će me biti,  
rekoh u predvečerje.  
Onda sam vidjela nosiljku na  
ulici kako se kreće među ljudima.  
I nagnuh se radoznalo da vidim koga to  
Nevidljivi nose. Ustuknula sam. Očekujući  
neznanca, prepoznala sam sebe.  
I otad se stalno pitam: »Što još  
mogu učiniti za Tebe?«

## *Dom*

Neprekidno gibanje u  
živoj svijesti da je dom  
negdje drugdje. Ne znam  
zašto sam iz riznice duša  
pohitala u zagrljaj Zemlji.  
Ja, uvijek spremnija za bijeg  
nego za ostanak, tu na Zemlji  
stranac sam.

## *Zaljev*

Moji anđeli stižu jutrom  
na plažu koja diše mirisom  
joda, lovora i ružmarina,  
u perlicama minerala koji se  
odmaraju na oblucima.  
A anđeli u nebeskoj luci čekaju  
da se more sasvim umiri i onda  
lete nad njim kao nad ogromnim  
ogledalom, a Henok im krilom  
pokazuje malu točkicu na obali.  
To sam ja u tihovanju ogrnuta  
mliječnom sumaglicom svitanja.

## *Dužnost*

Tko će ga znati, možda je  
nama dužnost prihvatiti  
nerazumijevanje, odšutjeti  
na neznanje, možda je nama  
dužnost vježbati poniznost  
sve dok ne postanemo kao  
zemlja po kojoj raste bilje.  
Sve dok nam duh ne ode u visinu  
i tamo ostane kao blistava sjena  
nas samih.

## *Ako možeš*

Ako možeš, zaustaviš vrijeme,  
negdje, u nekom času. Sam ili  
s nekim, ne s bilo kime.

Osjećaš se kao Adam, poseban,  
načinjen od svih djelića stvaranja.  
Savršena cjelina.

Ili zaustaviš vrijeme i umjesto jednine  
ćutiš da si rasut u tisuće djelića.

No i takav postojiš u svijesti  
Jednoga.

## *Buđenje*

Zaspala sam na petoj prečki  
Jakovljevih ljestvi. I pala.  
Srećom, *malah*, u tvojem sam  
se naručju probudila.

## *Kretanje*

Put je naporan.

Put je težak.

On je sjaj i bljesak.

Moj put.



## *Iskustvo*

Ove ruke nisu moje.

Ni glas nije moj.

Ni riječi nisu moje.

Čak ni sjaj u očima  
nije moj.

Kažem ti: »Sve je samo Bog.«

## *Osmá sfera*

Kad stigneš ni manje ni više nego  
u osmu sferu, anđeli će te pitati  
što je tvoja zemaljska poputbina?  
A ti ćeš prebirati misli u glavi, i sama sebi  
čudeći se, reći ćeš im: »Jedne noći čula sam  
kako se otkidaju latice magnolije.«

## *To si ti*

Ne boj se, to si samo ti.

Samo ti.

Ili uplašiš se, baš zato

što si ti samo ti.

## *Eto, nisam*

Mislila sam da sam ojačala.

A nisam, nisam.

Eto, nisam.

## *Kuća vječnosti*

Danas sam posjetila Kuću  
u kojoj ću živjeti kad umrem.  
Malo sam na groblju plakala.  
Ja živa, za mnom mrtvom.  
Poslije mi se činilo kao da  
sam kadiš sama  
za sebe izmolila.

## *Tuma – taharah*

Što je među nama tuma,  
a što taharah?  
Što nečisto, a što čisto?  
Gdje je mjera proroka Danijela  
koja će nam reći  
*Vagnut si na tezulji i  
naden si prelagan?*  
Ti ili ja?  
Tisuću misli, tisuću pitanja.  
Noću sanjam pticu koja je ranjena.

## *Perunika*

Svu noć padala je kiša.  
Sutradan oko dva popodne  
izbrojala sam na listu perunike  
petnaest kapi, blistavih poput  
dragulja, koje čekaju noć da zaplešu  
s krijesnicama.

## *Upućeno Emily Dickinson*

Dobro i predobro ja tebe razumijem.

I tvoja udaljavanja od ljudi i svijeta.

Vidim te kako u svitanje između bijelih

ruža sadiš u svojem skrovitom vrtu

božansko sjeme nečeg budućeg.

I neko vrijeme držiš to sjeme na dlanu

nježno poput majke koja prvi put dodiruje

i ljubi lice novorođenog.



## *Živi zdenac*

Tu bi morao biti živi zdenac  
Onog koji me vidi kako tražim  
Svjetlo tapkajući u mraku.  
Dan se pretvorio u mjesec, mjeseci  
u godine. Vrijeme u beskonačno  
trajanje dok se u tamnoj noći  
inicijacije oko živog zdenca okupljaju  
duše, lebdeći u krugu vječnosti. I  
smiju se mojoj zabrinutosti.

## *Vrata duše*

Jutros sam se probudila s vratima  
duše širom otvorenim.  
Strah me obuzeo dok su leptiri kroz  
njih izlazili.  
Gdje je to noćas duša bila? Čiji su  
leptiri koje ne mogu skupiti? Zar ne  
vide, s vratima duše širom otvorenim,  
lak sam plijen lovcima.

## *Ti si rijeka*

Ne zaustavljaš se,  
jer se zaustaviti ne možeš.  
Neprekidno stvaraš, jer si  
protok Njegove volje.  
I svjetlo na Stablu života:  
milosrđe i ljepota, hesed i gvura.  
Ti koja već danima putuješ  
pobjedu ne spominješ.  
Hohma, mudrost, samo ti pravac pokazuje.  
A dlanovi su ti poput sita kroz koje  
na zemlju sipi zvjezdana prašina.

## *Pavle*

Moj prijatelj uzašao je bliže Nebu  
u košari koju su  
vukli na Atos.

I tamo je u pećini danju i noću  
molio, vješajući riječi na strukturu  
zraka koji se zgušnjavao topeći se  
na plamenu voštanice koja je  
polako nestajala ostavljajući tek  
otisak suza u malim nakupinama  
želeći da na Onog Jednog ne zaboravimo.  
A onda se nešto dogodilo. Čuo je  
biljke kako ga zovu. I u začudnosti  
mjesec, sunce i zvijezde na vrhu stijene  
su se okupili.

I on je poletio iznenadivši i njih i sebe.  
I na trenutak s cvijećem u ruci lebdio je  
nad ponorom kao mladoženja sa Chagalove slike.

## *Zatočenik*

Zatočenik ne može osloboditi sam  
sebe dok Kralj tame uništava njegovo  
svjetlo.

Ipak, pred zatočenim je trenutak kad  
će ispružiti ruku želeći biti iscijeljen.

I zato,

u času ozdravljenja, podigni srebrnu čašu  
punu crvenih sjemenki nara.

I gledaj kako protječe vrijeme  
između svjetlosti i sjene.

## *Ne znaš mi ime*

Drugačija, u drugačije vrijeme.  
Sve drugačije. Početak zapravo.  
Ali bez kraja. Nema ga. Je li  
on beskraj?  
Bojiš se. Ipak, opirući, predaješ se.  
Ionako ništa nije bilo tvoje.  
Ono što je zaboravljeno  
nikad nije i izgubljeno. Ono što nije bilo  
razumljivo, već je ostvareno.

## *Zarobljena*

Okrutno sunce spržilo je zemlju.  
Biljke i stijene bjelasaju se poput  
kostiju bića izdahnu-log u pustinji.  
Pobjegla sam, čuvajući od sunca  
dušu, ali zrake već prže tajnu  
zapretenu u srcu. I sada me sunce  
ljulja na ivici svjetla i sjene.

## *Odsjaj*

Jesi li primijetio?  
Ponekad nebo padne na zemlju.  
I duh se rasprskava na neonskoj  
ploči grada. Možda, ako imaš sreću,  
komadić potone u tvoje srce i tamo  
sakriven sjaji.  
I tada možeš vidjeti sve do sedmog neba  
dok ti oči traže Prijestolje Slave.  
A zatim se komadići rasutog univerzuma  
ponovno sakupljaju  
i povezuju i uzdižu kao što se uzdigao u nebo  
Elijahu sluteći sudbinu Henoka.  
I već znaš da će jednom,  
kad za to bude vrijeme, onaj komadić neba  
u tebi otkriti kako čovjek anđelom postaje.



## *Nije nego*

Nije beskonačno izvan mene  
nego u meni.

Dan mokar od kiše  
i snijeg koji spava na laticama ruže  
utisnuti su u  
svijeću sjećanja.

Sve što je vanjsko, ima auru  
koja svijetli u šarenici oka  
i dotiče eterično tijelo.

Ono koje je rođenjem osuđeno na konačno  
na kraju će naći put ka  
Beskonačnom.

## *Trenutak*

Postoji trenutak u nekoj dvorani  
među ljudima, u međuprostoru između misli i riječi  
kad ono što izgovaraš pada, ne na srce  
nego u srce.

Nečujno, i tu ostaje.

A ti znaš da sve to nije od tebe i da je sve samo u  
spoznaji onog nečeg neizrecivog što vlada svima nama  
sakupljajući sve što diše i ne diše u Jednoj jedinoj točki  
pred kojom ne možemo drugo nego u svojem neznanju  
pognuti glavu.

## *Neznanje*

Ne znam je li me teško  
ili lako pobijediti.  
Ovisi o danu, ponekad o satu  
ili sekundi.  
A opet, štit je tu, nevidljiv,  
a jak od slova skrivenog imena.  
Ne znam, ti mi reci kako  
pobijediti čovjeka u kojem  
je sunce i kiša, rat i mir.  
Tolstoj je odavno mrtav,  
samo pobjeda i poraz uvijek  
se rađaju istovremeno.  
Reci mi kako pobijediti onog ili  
onu čija je kuća tišina,  
bez praga, bez zidova, bez prozora.  
Što ćeš srušiti? Što dodirnuti ili  
zgaziti kad tišinu u pepeo ne  
možeš pretvoriti.

## *Sanjam te*

U snu, ti i ja cijelu smo  
noć nekamo putovali.

A ujutro, htjela bih ti ispričati  
priču o čovjeku, koji kad me  
sretne u gradu, ruku na srce  
položi i nakloni se.

Misao, misao me neprekidno  
vraća tebi.

## *Communio spiritualis*

Zajednica iniciranih rijetko se sastaje, samo pojedinac koji sretno sebi sličnog, zatavljen u srcu njegovom ostaje.

I svijet na tren, na čas, drukčije izgleda, dok ga barbari bez milosti razaraju.

Inicirani je na meti onih koji pored gladne djece kupuju smrtonosno oružje. Perfidno, suptilno, okrutno ubijanje nemoćnih se nastavlja.

## *Izvan zemlje*

*Ozrenu K. Glaseru*

Znaš li da mrtve zvijezde i dalje sjaje  
i protežu se izvan zemlje, tamo  
gdje ti i ja još ne dopiremo.  
Trag svijetle duše budi nebo u  
praskozorje.  
Prije prvog zvuka na tvom klaviru,  
prije nego što se izvučemo iz tišine u  
skladbu, u stih, u ono što jesmo i  
bez čega nismo.

## *Bitke*

Ti bi htjela mir, ali na zemlji  
se bitke biju.

Postoje tek kratki predasi  
za umorne sanjare.

I zatim ponovno bitke.

Pitaš se samo, bdi je li nad tobom  
Božje oko.

## *Purpur*

Sunce koje izlazi i sunce koje zalazi  
purpurne je boje.

Jutrom, ono je okrenuto svjetlu, u  
sumrak tami. I zbog toga tvoje se  
srce neprekidno bori.



## *Labirint*

Kad dan utihne, uvlačimo se  
u oazu duše.

U urezima sudbine labirintom  
putujemo i svatko svoju prtljagu  
vuče. Jedni kao teret, a drugi  
kao prosvjetljenje.

## *Riječ*

Hoćemo li umrijeti povezani,  
a razdvojeni  
jer najvažniju riječ nismo izrekli?  
Voljela bih znati postoji li za  
takve oprost i Otkupljenje ili  
će nam dug život, život vječni,  
biti pokajanje.

## *Sučeljavanje*

Zastani i pogledaj putove  
kojima sam te vodio.  
Stvarao sam bitke koje  
si morala izgubiti  
da bih te naučio hrabrosti.  
Ja sam pred tobom skrivao  
svjetlo, ostavljajući te suočenu  
s neprobojnom tamom i u noći  
prije svitanja čuo sam moćno  
ime kojim me dozivaš.  
Jednoga dana bilo ti je jasno što  
radim. Samo si slegnula ramenima  
želeći da te i dalje vodim. I zato ti  
nisi ona koja može reći: »Eli, bojim  
se.«

## *Anđeli tajni*

Noću, anđeli tajni igraju svoje igre  
posuđujući iz srca one koje smo u dubinu  
najdubljeg skrili, želeći da ostanu od svijeta  
neozlijeđeni.

Prije svitanja anđeli ih ostavljaju u Kući svjetlosti  
koju smo u sebi za njih podigli.

I ta Kuća znak je duši da se vrati tamo gdje još  
ima ljubavi.

## *Vidim te*

Poslao sam ti svojeg anđela čuvara  
jer znam da hodaš ovim svijetom  
s dušom koja mi stalno leti u okrilje.  
Poslao sam ti malaha da te brani od tebe  
i šapne ti što smiješ reći,  
a što je bolje prešutjeti. Poslao sam ga da  
te ohrabri da kažeš istinu onom koji je  
svojom dušom može primiti.  
Poslao sam ti svog anđela da te čuva kad  
prelaziš preko ulice, jer sanjalica si koja  
ne vidi ono što svi mogu vidjeti. I zamolio  
sam ga još da s tobom doručkuje.  
Noću malah nečujno pali svjetiljku kraj tvog  
uzglavlja, nježno ti miče kosu s lica i smiješi se.  
I ja koji Jesam, smiješim se, jer te  
s anđelom neprekidno čuvam od tebe, za Sebe.

## *Prizori*

Svatko nosi u sebi slike  
koje sam nije odabrao.  
I ne zna što je u pukotinama duše  
nepoznatim pismenima  
utisnuto.  
No baš s tim slikama se  
Putuje.  
Čuvari dalekih sfera, gledajući  
u prizore našeg života koje smo sa sobom  
ponijeli, prolaze nebeske tiho otvaraju  
ili biće ljudsko natrag na zemlju  
vraćaju.

## *Anđeo u zimskom kaputu*

Ostavit ću vrata sobe otvorena.

Ujutro, ugledat ću granu magnolije  
što sam je donijela iz grada i zamislit  
ću neku svoju tržnicu i klupe između  
kojih će hodati ljudi.

Bit će tu svega: ljubavi, prosvjetljenja,  
tišine, nježnosti, praskozorja, nade,  
vjere i opraštanja.

Svatko će moći kupiti ono što želi  
samo jednom i nikad više.

Mnogi će odustati, birat će, odlučivati,  
odlaziti i vraćati se, ne usudujući se izabrati  
I tako će prolaziti dani, mjeseci i godine.

A onda će doći anđeo u zimskom kaputu  
i odvest će ih u dvoranu u kojoj će gledati  
što bi bilo da su izabrali voljeti.

## *Prašina*

U dubokoj tišini, sunce  
snažno pada.  
Ostani stajati na zalasku  
sve do kraja.  
Po sebi umjesto zvjezdanog  
praha prospi prašinu svih zaborava.  
I odšuti u dubokoj tišini dok sunce  
snažno pada tkajući arabesku  
svih oprosta i oproštaja.



## *O sebi*

Razdoblja kad šutim.

Razdoblja kad govorim.

Razdoblja kad nestanem.

Ali uvijek i svugdje, tražim te.

## *Tumač snova*

Morala sam oputovati da bih  
saznala, pijući kavu uz more  
ili gledajući u Zid plača, da u  
sebi nosim tisućljetne naslage  
tišine. Neizmjerne i neprobodne.  
Samo noću snovi su magični i  
blješte u igri tajne.

Danju tražim za njih ključeve,  
odgonetavajući ih pismenima  
duše u kojoj je sve zapisano.  
Ja, šutljivi tumač snova.

## *Poniznost*

Možda bismo se baš sada trebali  
pokloniti svojim odlukama.

Životu koji smo odabrali  
priznajući da je on birao nas  
kao i mi njega.

Možda bismo trebali pognuti  
glavu pred onim što smo svladali,  
pred Putom koji jest i nije naš, ali  
drugi nemamo.

I umatati svoje dane i sate u jedino  
što zapravo imamo, ljubav i milosrđe  
Jednoga.

Možda bi baš sada trebalo doživjeti  
mistično Odijevanje Njegova imena  
kroz ljubav onih koje je Sveti u našu  
sudbinu utkao.

## *Pomilovanje*

Onaj koji vjeruje, usrdno moli  
za druge, a sebe samo uzgred  
spomene na kraju.

A onda dođe dan kad shvati  
da treba moliti za svoje pomilovanje.  
Za sate sumnji, usamljenosti, tuge i  
tjeskobe, za propuste svjesne i nesvjesne.  
Hajde ti, koji si znao moliti svim srcem  
i svom dušom za druge, danas moli Kralja  
nad svim kraljevima, Svevidećeg i  
Dugotrpeljivog, za ništa drugo nego za  
svoje pomilovanje.

## *Testament vjernika*

Sveti, Jedan, što ću ostaviti Zemlji  
kad me noć prekrije kao što prekriva  
nebo, kad svjetlo iščezne u  
dubinu Sunčeve kuće?  
Hoću li se sjetiti proljeća u  
rascvjetalim krošnjama vrta  
ili će to biti knjižnica  
s gotovo nečujnom glazbom  
Tvojih sfera dok moja sjena pada  
u tišini na rastvorenu knjigu  
Davidovih psalama?  
Možda bi želio da ostavim Zemlji  
skrivenu biblioteku svih životnih kronika.  
I čujem Te kao da mi šapućeš da ne  
zaboravim ostaviti Zvijezdi Amaela,  
plamenca koji svojim letom ispisuje  
oblacima imena voljenih da ne budu  
zaboravljena.  
Milosrdni, tajna između nas neka  
izgori u užarenoj toplini Tvog  
sveprožimajućeg zagrljaja. Pepeo raspi  
kao svemirsku kišu po acilutu, najudaljenijem  
od svih univerzuma.  
El Elion, ovo je posljednja molba vjerujućeg  
u Tebe.

## *Strah i nada*

*Tomiju: proljeće, ljeto, jesen, zima*

Našao si se pred vratima sudbine.  
Oči zatvorene ili otvorene  
uvijek ih vide.  
Ruke ti drhte, srce u grlu tuče  
dok stojiš i čekaš, znajući  
da kroz vrata sudbine moraš proći.  
Ona su lekcija i iskušenje, trenutak  
u kojem se sve mijenja i opčinjava te  
nada da će biti bolje.  
Uz Onog koji te voli, unatoč svemu,  
sanjaj s dubokom tišinom u sebi  
na krilima božanske zlatne zore.

## *Svjetla*

Sva su svjetla tvoja.  
Ono što se dadne ne traži  
se natrag. Ima jedna rijeka  
u kojoj sve nestaje, samo  
izabranom sjaj vatre u očima  
ostaje.

## *Duše*

Ponekad moja duša noću  
tvojoj se priklanja.  
U valovima noći ono što  
misliš prolazi kroz mene.  
Navlačim na sebe pokrivač  
od svjetlosti i more me topline  
obuhvati.  
Snova tu nema. Samo osjećaj.  
Tu si, postojiš.



## *Kuća predaka*

Način na koji se osmjehnem  
podsjeti te na sunce ili kišu.  
Na uništenje ili spasenje.  
I strepiš kad šutim, jer  
vidiš da zamišljena nepoznatim  
poljima lutam i budim se  
s mjesecom i zvijezdama u očima  
pitajući Kuću predaka je li noć ili dan?  
Trebam li ostati ili pobjeći?  
Ali u trenutku svoje osame kad otvoriš dlan  
vidiš tajni zapis koji sam ti ostavila  
vežući te uz sebe nježnošću.

## *Naama*

Kad je sunce bilo na zalasku  
iz valova je izronila tajanstvena  
Naama koja se skriva u morskim  
dubinama.

Na obali neki su je zbunjeno gledali.  
Jedan je dječak pitao: »Zašto si se pojavila?«  
Šuteći samo se osmjehivala tražeći pogledom  
na obali neznanca kojeg je u svojim snovima  
vidjela.

## *Novi*

Ti imaš kosu koja miriše tirkizno  
na more i alge.

I nosiš košulju u kojoj se grle jugo  
i bura dok tvoje tijelo sjaji sedefom.

Izranjajući iz dubine po koži ti  
klize minerali, vilin konjici i  
sitne školjke.

I ljudi te vide drugačijeg.

A samo ona, naoko udaljena, zna da si onaj  
čija kosa miriše tirkizno.

## *U vrtu*

Kristalan glas ptice u krošnji  
lovorova stabla.

Dan tek počinje igrajući se  
svjetlosnim sjenama.

Nitko nikome ne daje obećanje  
čak ni o suncu ili kiši.

Kristalan zvuk ptice iznenada  
je zarobio ljubičastu boju bugenvilije.  
Samo se moji osjećaji svemu odupiru.  
Na otoku pretvorila sam ih u bijelo,  
blješteće kamenje, skrivajući se  
u sedefu školjke  
kao fetus u utrobi mora.

## *Krugovi*

Na svoje iznenađenje,  
postala sam kao Honi, crtač krugova  
koji je bio inatljiv i strastveno svadljiv  
rekavši Bogu: »Neću se iz kruga maknuti  
pa makar umro, ako nam ne pošalješ  
kišu.«

Tako sam i ja rekla Sveprisutnom:  
»Ili mi daj ljubav koja jest ljubav ili uništi  
svaku moju pomisao na njega.«  
Honi i ja, toliko tvrdoglavi da smo i  
Svetog uspjeli zaprepastiti.

## *Sinagoga*

Trenutak prije nego što ćeš  
doći tihujem zagledana u sebe.  
Jer vrijeme se zaustavilo na dlanu  
El Eliona.  
I sada smo tu Njegovim otajstvom  
povezani. I dok stojimo u sinagogi  
u blagom odsjaju sunca On po  
nama zlatan sjaj prosipa.

## *Selah*

Trenutak tišine. Sekunde između  
misi i misi. Dah prije uzdaha.  
Moment u kojem živiš sebe.  
Selah, osjećaj za osjećaj kao  
biblijski trenutak mira i tišine.  
I bljesak neugasle zvijezde kroz  
sve sfere kao čudesno putovanje  
do Zemlje koja čeka da joj  
damo ime.

## *Tašlih*<sup>1</sup>

Jer ti si prijatelj moje duše  
prošetat ću na blagdan Roš hašane  
s tobom do rijeke.  
Možda nećeš primijetiti, ali cijelo to vrijeme  
Elohim će me držati za ruku  
dok ćeš ti oklijevati pitajući se  
po tisućiti put smiješ li to učiniti?  
I tako ćemo u govorećoj tišini stići do vode  
i ja ću iz džepova istresti sve grijeh  
kao mrvice kruha, da barem ribice imaju  
od toga neke koristi.  
I dok ćemo se udaljavati, Elohim će  
gledajući u rijeku znati da mu ništa nisam  
zatajila. Ni sebe ni tebe.

---

<sup>1</sup> Tašlih: molitva i obred nakon minhe prvog dana Roš hašane, židovske Nove godine. Obavlja se pokraj rijeke, mora ili vodoskoka, pri čemu molitelj simbolično baca svoje loše postupke u vodu.



## *Duša ptice*

Pada sve gušći snijeg.  
Kuća me više ne može izdržati  
i izlazim u park.  
Među drvećem otežalih zimskih grana  
El Šadaj ime ti izgovorim.  
Duša jedne ptice naglo je uzdrhtala  
i uzletjela.  
Snijeg me svu prekrio.

## *Bjelina*

Ne ubijam.  
Ne kradem.  
Ne lažem te.  
Zar ne vidiš,  
postaje sve hladnije.

## *Mlada šuma*

Negdje raste mlada šuma.  
Jednom ćeš u njoj zastati  
gledajući jato bijelih ptica.  
I znat ćeš da to nisu ptice nego  
pjesme koje ti nisam poslala.  
I one će kao snijeg letjeti prekrivajući  
drveće da te podsjetite na mene.  
Moje bijele ptice u začaranoj šumi od  
riječi koje ti nisam izrekla.

## *Šošana*

Zaledeni ocean nitko ne lomi.

Sve je utišano. A život ipak

postoji.

Jednoga dana ispod kore leda

pojavit će se pupoljak na zelenoj

stapki.

I sred ledenih bregova tajanstveni Glas će pjevušiti:

»Šošana, šošana« dozivajući otvaranje

latica čudesnog ljiljana.

## *U moru sniježi*

Svi naši nemiri za svemir su mali  
bijeli cvjetići na prozoru snova.  
I zavidiš svemiru koji nema vrijeme  
satkano od straha, sumnji i poraza.  
A ti usred kozmosa noću osjećaš  
hladnoću i pokrivaš se vizijom  
ne znajući da se u tom času usitnjava  
ledenjak i počinje u dubinu mora sniježiti,  
stvarajući budućnost slanoj pustinji.  
Za koga?  
Za onog tko će imati hrabrost prijeći je.

(Kraj)





## Pogovor

Svijet oko sebe danas doživljavamo preko vizualne reprezentacije stvarnosti, posredstvom slika koje se jedne za drugima neprestano izmjenjuju na ekranima oko nas. U takvom svijetu, poezija dolazi kao trankvilizant stvarnosti. Usporava je, dajući joj mističnu i magičnu notu koje je lišena. Kad pronađemo onu koja najviše odgovara našem senzibilitetu, nije laž ustvrditi da ne postoji ništa ljepše i dirljivije od poezije, koja u punom smislu riječi može nahraniti našu dušu i pokazati nam novu dimenziju življenja. Možda je sanjarski vjerovati da se poezija tako malo čita jer još nije otkrivena, jer ljudi jednostavno nisu pronašli poeziju koja se obraća upravo njima, no onima koji je prihvate, poezija otkriva nebrojene, udaljene svjetove, obogaćuje imaginaciju koja je bila predugo zaokupljena isključivo pojavnom i osjetilnom stvarnošću.

Jasminka Domaš dobro je poznato ime hrvatske književnosti, spisateljica čija se stvaralačka snaga očituje u brojnim književnim interpretacijama judaizma i mistike, iako je prepoznatljiva i kao novinarka, predavačica i znanstvenica. Njezina posljednja knjiga *Kadiši i nebeski putnici* u formatu proznih minijatura, donosi potresne posljednje trenutke zagrebačkih Židova prije nego što su četrdesetih odvedeni u zatočeništvo. Domaš je također autorica knjiga: *Žena sufi*, *Izabrana – život Edith Stein*, *Ako tebe zaboravim*, *Dan po dan*, da spomenem samo neke. Također je svojim ustrajnim radom uvelike doprinijela očuvanju židovske tradicije na ovim prostorima, čemu svjedoči knjiga *I Bog moli: prinosi istraživanju usmene židovske predaje*. Baš kao poetsku knjigu *Poetski mistik*, i *Šutljivi tumač snova*.



U svom proznom i poetskom izričaju Domaš se uvijek doticala religioznosti, ili bolje rečeno duhovnosti, kao važnog aspekta ljudskog života. Likovi koji nastanjuju stranice njezine proze i poezije rijetko pate od skepse, dok su češće otvoreni božanskoj energiji. Ponekad su ti protagonisti toliko otvoreni i čisti, ili bolje reći neotporni za sve loše što vreba u zemaljskom životu, da se i u njima samima javlja bojazan da takvi mogu biti lak plijen lovcima. Ponekad bi željeli predahnuti, no ustrajna je misao da su bitke konstanta ljudskog života te da tek između njih postoje kratki predasi, što znači da čovjek iznova i iznova mora stvarati i napredovati, živjeti život koji prepun prepreka, iako bi ponekad najradije pustio da život prolazi pored njega.

U knjizi pjesama *Šutljivi tumač snova* Jasminke Domaš, duhovnost je karika koja povezuje ovozemaljsko i onostrano. Svjetlost, raj, božanska ljubav i snaga duha samo su neki od motiva kojima su natopljeni stihovi koji se slobodno, gotovo u duhu proznog tkiva, deskriptivno, no opet lirski, raspliću pred čitateljem. Lirski subjekt nerijetko posredstvom prirodnih sila (»gle, oblaci prolaze, a nebo ostaje«) kontemplira svrhu postojanja i ispoljava vjeru u život nakon života (»i premda nisam Terezija Avilska ni Edit Stein, znam da ćemo se svi jednom u istoj sferi sresti«). Bitan element ove zbirke je ljubav, koja često biva zanemarena nauštrb drugih zemaljskih interesa (»Samo ako nismo vojnici ljubavi, reci mi, tko smo to onda mi?«), no primjećuje se odsustvo često prisutnih pjesničkih motiva, tuge i melankolije. Domaš kao pjesnikinja ima čvrst stav, jasnu viziju, kao da je njezin pjesnički dar katalizator božanskih poruka, koje ona zapisuje i prenosi svojim čitateljima, odnosno – koje tumači. Posrednica je vizije, kao i emocije. I dok se njezini poetski protagonisti bore, oni ni u jednom trenutku ne posustaju, niti svijet vide kao ružno mjesto, u kojem se očajava i tuguje. Uvijek je prozorčić odškrinut, kako bi se kroz njega progurala zraka svjetlosti.

Stvarnost je bezgranična, tijelo nije ograničeno, pozitivna energija struji iz viših sfera, dok se čovjek predaje ljepoti božanskoga, kao što se nikad ne bi mogao predati profanoj svakodnevici. Svijet koji svojom imaginacijom stvara Jasminka Domaš svijet je topline i pozitivnih vibracija, ljepote duha i božanske svjetlosti koja sjaji sjajnije od Sunca. Pojedinci otkrivaju drugu verziju sebe, unutarnji svijet za koji nisu znali da postoji, a sada je odjednom jako važan. Duša koja svoje zemaljsko putovanje završava, odlazi u neke više sfere, da bi se mistično preobrazila i prosvijetlila.

Poezija Jasminke Domaš, na pola puta između svetog i svjetovnog, ispunjena je motivima hebrejske duhovnosti, dok u isto vrijeme ima univerzalni karakter, okrenutost svakom čovjeku koji u sebi traži odgovore. Ona je poput važnog glasa u često turobnoj svakodnevici, o tome kako su ljubav, snaga i dobrota važni segmenti naše egzistencije.

RUŽICA AŠČIĆ



## Bilješka o autorici

JASMINKA DOMAŠ objavila je nekoliko zbirki poezije, više romana i stručnih knjiga s područja judaizma, kao i kratkih priča. Predaje judaizam na teološkim fakultetima zagrebačkog Sveučilišta. Pojedina djela su joj prevedena na engleski, njemački, talijanski, hebrejski, slovenski i ruski. I predstavljena publici na sajmovima knjiga od Zagreba, Leipziga, Lecce-a i Pariza do Jeruzalema. Njezin roman *Kadiš i nebeski putnici* doživio je 2022. i svoju praizvedbu u Hrvatskom narodnom kazalištu u Varaždinu.

Članica je PEN-a i Hrvatskog društva pisaca. Njezina priča *Omni-bus* nalazi se u antologiji židovskih žena književnica iz tridesetak zemalja svijeta. Scenaristica je i autorica desetak dokumentarnih filmova, okušala se i kao dramaturginja. Bila je i suradnica američke zaklade Vizualna povijest – preživjeli svjedoci Holokausta. Za tu Zakladu intervjuirala je više od 250 stradalnika koji su preživjeli to strašno razdoblje. Snimljeni materijal koristi se u edukativne svrhe. Za svoj istraživački i publicistički rad primila je nekoliko priznanja izraelskog Muzeja Holokausta Jad Vašema kao i izraelskog Muzeja boraca iz Varšavskog geta. Jedna je od utemeljiteljica Židovske vjerske zajednice Bet Israel, a članica je i B'nai B'ritha.

# Sadržaj

Gorući grm ili metafizika imaginacije .....	5
Sitra achra .....	6
Andara .....	7
Origami .....	8
Tkanje od svjetlosti .....	9
Ljeto .....	10
Zrcalo .....	11
Što si želio .....	12
Veza .....	13
Što je u Ruži .....	14
Ein Gedi .....	15
Bezimeni .....	16
Četiri su razine svijesti .....	17
Atopos .....	18
Ti moliš za me .....	19
Vojnici .....	20
Plima .....	21
Svjetlo .....	22
Eckhartova hereza .....	23
Potruga .....	24
Nanovo rođena .....	25

Polja .....	26
Unutarnji čovjek .....	27
Zapis .....	28
Pobuna .....	29
Postolar Jacob .....	30
Preispitivanje .....	31
Dušoduh .....	32
Djeca tajne .....	33
Kazališna proba .....	34
Dani .....	35
Čarobnjak .....	36
Rahela Jakovu .....	37
Ljubiti .....	38
Izdvojena .....	39
Božanska tajna .....	40
Nosiljka .....	41
Dom .....	42
Zaljev .....	43
Dužnost .....	44
Ako možeš .....	45
Buđenje .....	46
Kretanje .....	47
Iskustvo .....	48
Osma sfera .....	49
To si ti .....	50
Eto, nisam .....	51

Kuća vječnosti .....	52
Tuma – taharah .....	53
Perunika .....	54
Upućeno Emily Dickinson .....	55
Živi zdenac .....	56
Vrata duše .....	57
Ti si rijeka .....	58
Pavle .....	59
Zatočenik .....	60
Ne znaš mi ime .....	61
Zarobljena .....	62
Odsjaj .....	63
Nije nego .....	64
Trenutak .....	65
Neznanje .....	66
Sanjam te .....	67
Communio spiritualis .....	68
Izvan zemlje .....	69
Bitke .....	70
Purpur .....	71
Labirint .....	72
Riječ .....	73
Sučeljavanje .....	74
Anđeli tajni .....	75
Vidim te .....	76
Prizori .....	77

Anđeo u zimskom kaputu .....	78
Prašina .....	79
O sebi .....	80
Tumač snova .....	81
Poniznost .....	82
Pomilovanje .....	83
Testament vjernika .....	84
Strah i nada .....	85
Svjetla .....	86
Duše .....	87
Kuća predaka .....	88
Naama .....	89
Novi .....	90
U vrtu .....	91
Krugovi .....	92
Sinagoga .....	93
Selah .....	94
Tašlih .....	95
Duša ptice .....	96
Bjelina .....	97
Mlada šuma .....	98
Šošana .....	99
U moru sniježi .....	100
Pogovor [RUŽICA AŠČIĆ] .....	103
Bilješka o autorici .....	107



# JASMINKA DOMAŠ ŠUTLJIVI TUMAČ SNOVA

# LITTERIS



BET ISRAEL

## Sunakladnici:

### Litteris d.o.o.

Gračanske dužice 21  
10000 Zagreb  
tel: 46 48 039  
fax: 46 48 040  
e-mail: litteris@zgt-com.hr

### Židovska vjerska zajednica

#### Bet Israel u Hrvatskoj

Mažuranićev trg 6  
10000 Zagreb  
tel: +385 1 4851 008  
fax: +385 1 4851 376  
mail: ured@bet-israel.com  
www.bet-israel.com

Za nakladnike:  
Dražen Katunarić  
Danijel Benko

### Urednica:

Ružica Aščić

Korektura:  
Sandra Viktorija Katunarić

Likovno oblikovanje:  
*Crtaona*

Grafička obrada teksta:  
Krešo Turčinović

Tisak: *Grafocentar, Zagreb*

Copyright:

© 2022., Jasminka Domaš



Knjiga je objavljena uz potporu Ministarstva kulture i medija Republike Hrvatske i Grada Zagreba.  
Na potpori zahvaljujemo i Savjetu za nacionalne manjine Vlade Republike Hrvatske.

Lipanj 2022.

ISBN 978-953-8195-23-5